

Porównanie tłumaczeń Psalmów 137:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak mamy śpiewać pieśń JHWH* Na obcej ziemi? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale jak tu śpiewać pieśń JAHWE Na obcej ziemi?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakże możemy śpiewać pieśń JAHWE na obcej ziemi?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odpowiedzieliśmy: Jakoż mamy śpiewać pieśń Pańską w ziemi cudzoziemców?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jakoż mamy śpiewać pieśń PANSKĄ w cudzej ziemi?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakże możemy śpiewać pieśń Pańską w obcej krainie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakże mamy śpiewać pieśń Pana Na obcej ziemi?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak mamy śpiewać pieśni JAHWE na obcej ziemi?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakże możemy śpiewać pieśń JAHWE w obcej krainie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jakżeż możemy śpiewać pieśń Jahwe na obcej ziemi?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай визнаються Тобі, Господи, всі царі землі, бо всі почули слова твоїх уст,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jakże my mamy śpiewać pieśń WIEKUISTEGO na obcej ziemi?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakże moglibyśmy śpiewać pieśń JAHWE na cudzej ziemi?

¹⁾ <x>140 29:27</x>